



Homework 2

Tools for testing and
evaluating language
competencies of refugees

Language assessment

- **Kindergarten:**
 - BESK DaZ
- **Primary school (6-10 yrs) & lower secondary school (10-14 yrs):**
 - USB DaZ
- **Non-school:**
 - German tests by the ÖIF

BESK DaZ

- Observation form for recording language competencies of children speaking German as a second language
- Target group: kindergarten
- Website: <https://www.bifie.at/node/307>

Systematische Beobachtung¹

Die folgenden Aussagen beziehen sich auf Deutsch als Zweitsprache.

B – Lexikon/Semantik und Pragmatik/Diskurs

Lexikon/Semantik

Das Kind ...	immer	oft	selten	nie	Anmerkungen:
1. ... versteht Aufträge und führt sie aus. (z. B. <i>Bring mir die Schere!</i>)	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
2. ... versteht die Raumpräpositionen <i>in, vor, hinter, unter, auf</i> richtig. (z. B. <i>Setz dich vor die Bank!</i>)	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
3. ... verwendet viele verschiedene Verben, um sich differenziert auszudrücken. ²	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
4. ... ordnet Unterbegriffe den entsprechenden Oberbegriffen zu. (z. B. <i>Apfel, Birne - Obst</i>)	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
					Summe

Pragmatik/Diskurs

Das Kind ...	immer	oft	selten	nie	Anmerkungen:
5. ... äußert seine Bedürfnisse und Wünsche.	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
6. ... setzt sprachliche Mittel ein (z. B. Befehl, Bitte, Aufforderung, Vorschlag), um andere zu einer Handlung zu veranlassen.	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
7. ... erzählt Erlebtes zusammenhängend, schlüssig.	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
8. ... erzählt eine Geschichte/Bildgeschichte sinnvoll nach. ³	<input type="checkbox"/> ₃	<input type="checkbox"/> ₂	<input type="checkbox"/> ₁	<input type="checkbox"/> ₀	
					Summe

USB DAZ

- NOT a test at a particular time
- Continuous observation and analysis of language level and language gain
- Objective: Providing language training based on these observations
- Analysis of the active use of German (free writing and speaking)
- Observation is part of everyday school life – no knowledge testing
- Focus: language skills and learning progress
- Target group: primary school and lower secondary school (2 different forms)

USB DAZ

- Indicators:
 - Oral communicative acts and strategies
 - Vocabulary
 - Morphological/syntactic basic skills
 - Literal basic skills
- Observation of free speaking and writing – no assessment of metaknowledge about language or phrases learned by heart
- Reading and pronunciation are not assessed – for this, other methods are used.
- Website:
<https://www.bimm.at/themenplattform/thema/usb-daz/#das-instrument-usb-daz>

PERSON & NUMERUS

PERSON & NUMERUS				
undifferenzierte Zuweisung	1. Person Sg.	3. Person Sg.	2. Person Sg. 3. Person Pl. 1. Person Pl.	2. Person Pl.
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

TEMPUS

TEMPUS					
Präsens	Partizip ohne Hilfsverb	Perfekt	Präteritum von „sein“	Futur	Präteritum
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

GENUS VERBI

GENUS VERBI		
aktive Verbformen	Zustandspassiv	Vorgangspassiv
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

NOTIZEN

NOTIZEN

ÖIF



- Learning German / German courses

- Values and orientation courses

Vital components of these courses include the core values of the Austrian constitution such as gender equality, human dignity and democratic principles. In addition, the courses offer support concerning life in Austria explaining the importance of education or of learning German and providing information about everyday life thus making successful integration easier.

- Websites:

- <http://www.integrationsfonds.at/startseite/>

- <https://sprachportal.integrationsfonds.at/pruefungen/beispieltests-als-download.html>